



## 目录

### 头条消息

- 世界首脑会议：让环境成为未来，让贫穷成为历史？

### 有关生态系统管理委员会 / 生态系统管理计划的消息

- “运用生态系统途径开展防灾和灾后恢复工作”
- 生态系统服务：生态系统管理委员会新的研究主题

### 其他消息

- 国际世界原住民日
- 世界自然保护联盟 - 欧盟 2000 Natura 项目的进展情况
- 地中海：海洋生态系统保护计划
- 中国首届森林对话论坛
- 拉美论坛指出有关生物多样性的利用、贸易与知识将成为该地区面临的重要挑战

### 生态系统管理委员会委员参与的项目活动集萃

- 绿色海岸恢复项目
- 喜马拉雅动议支持项目

### 会议报道

- 在美国召开的预防原则研讨会
- 在西班牙召开的国际恢复生态学大会

### 公告

- 生态系统途径与欧盟水框架法令研讨会将在德国举行
- 全球山地变化公开科学大会将在苏格兰举行
- 欧盟基金征集关于“支持亚洲生态 IIB---海啸后的恢复与重建计划”的项目建议书
- 生态系统管理的工具

### 生态系统管理委员会成员公告

- 乳齿动物学研讨会将于 11 月在阿根廷举行

### 出版物

- 《从山间到水管》
- 《2005 世界资源报告 - 贫困人口的财富：管理生态系统来应对贫困》
- 《生态监测与评估网络监测标准》

## 头条消息

### 世界首脑会议：让环境成为未来，让贫穷成为历史？

世界自然保护联盟 (IUCN) 主任 Achim Steiner 在联合国大会上所做的致辞中，呼吁各国政府不要受制于 2005 世界首脑会议 (2005 年 9 月 14-16 日在纽约举行) 在环境领域中所取得的令人失望的成果，而应通过投资生态系统来减轻贫困。他说，“投资于环境的可持续性，是一项有效的干预措施，也是使经济持续发展的基础。为了使贫穷成为历史，我们必须使环境成为我们的未来。” 2005 世界首脑会议有关千年发展目标成果报告中，有关环境问题的论述共有 4 页左右。

然而，该报告在很多方面并没有反映出任何实质性的进展。正如 Achim Steiner 在讲话中所指出的：“成果报告中提到了在目前多边议题中的许多主要问题，IUCN 对此表示欢迎。然而，正如很多在我以前发言的代表一样，我们很失望地发现，报告在过去的约翰内斯堡和里约热内卢等首脑会议所达成的有关进展的基础上几乎没有反映出任何其他实质性的进展。”

鉴于在 2005 世界首脑会议召开前出版的很多评估报告均指出必须立即采取行动来扭转当前的这种局面，此次首脑大会所取得的成果也令许多观察家非常失望。比如，由千年生态系统评估项目和贫困与环境伙伴计划近来开展的研究所公布的报告均显示，经济开发议题和环境议题不能分别对待，应综合进行实施。通常情况下，生态系统服务功能的退化和丧失将对减贫工作造成损害，而对生态系统服务功能的保护可以为贫困社区和国民经济的发展带来显著的效益。

如果您想了解有关该方面更多的信息，请浏览以下网页：

- <http://www.iucn.org/mdg5/> (世界自然保护联盟 千年发展目标 + 5 资源库)
- [http://www.iucn.org/en/news/archive/2005/09/pr\\_conclusion\\_world\\_summit.pdf](http://www.iucn.org/en/news/archive/2005/09/pr_conclusion_world_summit.pdf) (IUCN 2005 年 9 月 16 日在纽约发布的新闻)
- [http://www.iucn.org/en/news/archive/2005/09/plenary\\_statement\\_as\\_delivered.pdf](http://www.iucn.org/en/news/archive/2005/09/plenary_statement_as_delivered.pdf) (Achim Steiner 在联合国大会上发表的讲话)

## 有关生态系统管理委员会 / 生态系统管理计划的消息

《运用生态系统途径开展防灾和灾害恢复工作》的报告已通过电子邮件送交至生态系统管理委员会的各位成员征询意见，该项工作已于 9 月底结束。

如果您想了解有关该方面更详细的信息，请与 Pat Hawes 女士联系(她的电子邮件是：[CEM@IUCN.ORG](mailto:CEM@IUCN.ORG))。

### 生态系统服务：生态系统管理委员会新的研究主题

千年生态系统评估<sup>1</sup>发现，目前在生态系统提供给人类的服务中，有 2 / 3 的服务功能正在退化。生态系统持续丧失和退化的一个主要原因，是由于在传统的市场经济中生态系统服务提供的惠益未能或仅仅部分得以体现，导致生态系统对人类的价值在很多经济开发决策中仍然受到低估。此外，数据缺乏也是一个重要的原因：很多对生态系统服务造成不利影响的决策是在不完善信息的基础上做出的，从而导致不可持续的经济状况。

近年来，人们对生态系统服务及其价值的关注度已迅速增强，2005 年发布的千年生态系统评估报告就是一个重要的里程碑。它强调了生态系统对人类福祉的重要性，同时强调必须更好地描述、量化和评价 (生态、文化和经济价值) 生态系统和生物多样性提供给人类的产品和服务的重要性和惠益。

<sup>1</sup> 千年生态系统评估项目是由联合国秘书长科菲·安南于 2001 年 6 月正式启动的，2005 年 3 月结束。来自 95 个国家的 1,300 多名作者参与了这个全球评估报告的编写工作。

鉴于以上这种情况，生态系统管理委员会需要在用实例来更好地认识人类生计与生态系统产品和服务之间的关系中发挥积极重要的作用，这一点已经得到公认。同时，不久前在斯里兰卡首都科伦坡召开的生态系统管理委员会指导委员会会议上也已将生态系统服务作为生态系统管理委员会的第5个主要研究领域。

该研究主题的总体目标是：

通过案例分析、制定指南并分发，达到以下目的：

- 提高我们对生态系统服务及其价值的认识
- 推动有关方面将关于生态系统服务及其价值的知识纳入规划和决策过程，促进可持续生态系统管理。

德国Wageningen大学环境系统分析组Rudolf de Groot副教授将作为全球研究主题负责人，负责该项研究。在此之前，他积极参与了“生态系统服务”概念的创立工作。尤其值得一提的是，他是《世界生态系统服务与自然资产的总价值》一文的合著者，该文于1997年由Costanza等人发表在《自然》杂志上，被经常引用。2002年3月 - 2005年3月，他也是千年生态系统评估 (<http://www.millenniumassessment.org/>) 的主要协调作者之一。

以下是生态系统管理委员会的生态系统服务研究主题所涉及的几个主要问题：

1. 我们如何才能对生态系统服务的重要性（价值）进行测定？
2. 我们如何才能鉴别出生态系统服务的利用者 / 受惠者并让他们参与对生态系统服务的保护？
3. 我们如何才能传播有关生态系统服务及其价值的知识？

总地来讲，该主题计划推动和促进有关方面将生态系统服务纳入现行的案例分析中，推动新型案例分析的开发工作。同时，将与 IUCN 的其他计划和区域办公室合作，制定更多的有关生态系统服务评估、估价和融资的指南和手册，进一步改善对已有信息的获取状况。

如果您想了解这方面更详细的信息，请访问以下网页：

<http://www.iucn.org/themes/cem/ourwork/ecservices/index.html> (生态系统管理委员会网页)

<http://www.millenniumassessment.org/> (千年生态系统评估的网站)

<http://www.naturevaluation.org/> (自然估价的网站)

也可直接与 Dolf de Groot 联系，他的电子邮件是 [dolf.degroot@wur.nl](mailto:dolf.degroot@wur.nl)。

## 其他消息

### IUCN 参加“国际世界原住民日”庆典活动

1994年，联合国大会将每年的8月9日确定为“国际世界原住民日”，旨在让世人更好地倾听原住民的声音，更多地关注原住民问题。当前，原住民问题以及尊重和认可原住民在自然保护中的权利和贡献，对于 IUCN 工作计划的实施起着至关重要的作用，这一点在 IUCN 的众多决议中已得到体现。因此，IUCN 南美区域办公室代表世界自然保护联盟参加了今年国际世界原住民日的庆典活动，倡议认可原住民的人权和文化权利，以保证他们过上可持续的、多文化且摆脱了贫困的生活。

有关该方面更详细的信息，请浏览以下网页：

<http://www.sur.iucn.org/vitrina/noticia.cfm?passcodnot=1075>

<http://www.iucn.org/themes/spg/themes.html#indigenous>。

#### 联系人：

IUCN 生态系统管理委员会  
秘书处  
Pat Hawes  
Rue Mauverney 28  
1196 Gland  
SWITZERLAND  
电话：+41 22 999 0215  
传真：+41 22 364 9720  
[cem@iucn.org](mailto:cem@iucn.org)

## 世界自然保护联盟公布 Natura2000 的进展情况

世界自然保护联盟中欧计划办公室近日发布了一份名为《Natura2000 在欧盟中欧新成员国中的实施状况》的评估报告。欧盟自然保护的主要目标就是成功地实施欧洲生态网络 Natura2000。有关该方面更详细的信息，请浏览以下网页：

[http://www.iucn-ce.org/documents/natura2000/natura2000\\_ce.pdf](http://www.iucn-ce.org/documents/natura2000/natura2000_ce.pdf)

[http://www.iucn.org/en/news/archive/2005/08/natura2000\\_dorota.pdf](http://www.iucn.org/en/news/archive/2005/08/natura2000_dorota.pdf);

[http://www.iucn.org/en/news/archive/2005/08/summary\\_natura2000.pdf](http://www.iucn.org/en/news/archive/2005/08/summary_natura2000.pdf)。

## 实施“海洋生态系统保护计划”，保护地中海

日前，来自 IUCN 世界保护地委员会 (WCPA) 地中海小组的专家们正与 IUCN 地中海合作中心进行合作，共同制定一项旨在区域尺度上实施的、在生态和文化上具有代表性的保护区网络系统。有关该方面更详细的信息，请分别浏览以下网页：

[http://www.iucn.org/en/news/archive/2005/08/med\\_pa.pdf](http://www.iucn.org/en/news/archive/2005/08/med_pa.pdf)

[http://iucn.org/places/medoffice/documentos/Report\\_Livorno.pdf](http://iucn.org/places/medoffice/documentos/Report_Livorno.pdf)。

## IUCN 应邀出席中国首届森林对话论坛

中国国家林业局近来启动了首届森林对话论坛，探讨有关中国的森林管理问题。IUCN 的有关代表应邀出席了该次论坛，并在会上就森林法规的执行和管理以及森林景观的恢复做了报告。本次会议于 2005 年 8 月 3 - 4 日在北京举行，共有来自 20 多个政府机构、非政府组织、国际援助机构以及驻华使馆的 90 来名代表参加了这个为期两天的会议。有关本次论坛更详细的情况，请发电子邮件至 forests@iucn.org。

## 拉美全球生物多样性论坛指出生物多样性利用、贸易与知识将成为该地区面临的重要挑战

不久前召开的拉美地区全球生物多样性论坛 ([www.gbf.ch](http://www.gbf.ch)) 指出，加强整个地区在生物多样性保护和利用方面的能力，促进可持续生物多样性贸易的发展，保护该地区在生物多样性方面所拥有的传统知识，将是拉美地区未来面临的重要挑战。拉美地区私营和公有部门、非政府组织的代表、区域专家，以及来自学术界、原住民和农村社区的代表共 100 多人出席了此次论坛。有关本次会议详细的情况，请浏览以下网页：

[http://www.iucn.org/en/news/archive/2005/08/gbf\\_southamerica\\_aug05.pdf](http://www.iucn.org/en/news/archive/2005/08/gbf_southamerica_aug05.pdf)。

## 生态系统管理委员会委员参与的项目活动集萃

### 2004 年亚洲海啸后的绿色海岸恢复项目<sup>2</sup>

项目名称	海啸后的沿海生态系统与人类生计
实施期限	2005 年 6 月 - 2006 年 12 月
实施国家	印度、印度尼西亚和斯里兰卡
实施机构	两极组织 (Both Ends)、IUCN 荷兰委员会、世界自然基金会 (荷兰) 和国际湿地
捐助人	Novib 通过荷兰公共慈善基金 SHO 捐助
资金总额	400 万欧元
项目简介	该项目的总体目标是通过重建和持续管理沿海生态系统，恢复和支持受海啸影响地区的当地人们的生计。该项目主要在受海啸影响的 3 个亚洲国家，即印度、印度尼西亚和斯里兰卡实施，对泰国和马来西亚仅提供少量的政策支持和示范。

有关该项目更详细的情况，请浏览网页

<http://www.wetlands.org/news/NewsItems/TsunamiProject.htm>。

<sup>2</sup> 由湿地国际的国际科学协调员 Douglas Taylor 博士供稿。

## 喜马拉雅动议支持项目<sup>3</sup>

项目名称	通过在不丹、中国、印度和尼泊尔运用亚洲湿地编目以及由相关利益方负责的流域管理活动的途径，来支持喜马拉雅动议
实施期限	2005年8月 - 2007年8月
实施国家	不丹、中国、印度和尼泊尔
实施机构	国际山地综合发展中心 (ICIMOD)、湿地国际、生态与水文中心 (英国) 和 ARGEOPS (荷兰)
出资方	欧盟“支持亚洲生态基金 (Asia Pro Eco fund)”
资金总额	
项目简介	本项目旨在通过能力建设、政策制定和执行、湿地编目的实施 / 示范、湿地威胁分析、战略开发、培训以及建立区域知识库，对不丹、中国、印度和尼泊尔四国提供援助。上述这些活动将以亚洲湿地编目 (AWI) 总体生态系统途径为其理论基础，减少受气候变化严重影响的环境所面临的风险。

有关该项目更多的信息，请与湿地国际的 Douglas Taylor 博士联系，他的电子邮件是: Doug.Taylor@wetlands.org。

## 会议报道

### “预防原则研讨会”于2005年7月21 - 23日在美国佛罗里达州举行

2005年7月21 - 23日，IUCN 生态系统管理委员会主席 Hillary Masundire 出席了由国际动植物组织和非洲资源组织共同承办的“预防原则研讨会”。该次会议审议了由有关方面拟定的、运用预防原则重点进行生物多样性保护以及自然资源管理的指南。1996年在加拿大蒙特利尔召开的第一届世界保护大会上通过了一项有关预防原则的决议，由此引发了有关方面对预防原则的讨论。

此次在美国召开的研讨会达成了以下决定：

- 1) 将拟定的指南更广泛地运用于其他开发和保护活动；
- 2) 去年在泰国曼谷召开的第三届世界保护大会上通过了一项决议，要求成立一个预防原则委员会内部工作组。按照该项决议的规定，要求 IUCN 采纳并运用所拟定的指南；指南所针对的目标受众包括决策者、立法者以及从业者，与此同时在与生物多样性保护和自然资源管理有关的各个行业中推广“预防原则”。

指南将依据以下3个途径：

- 1) 建立一个有效的立法、政策和制度框架，将所有的利益群体和权利拥有者的意见纳入该框架。
- 2) 确定保护工作将面临的所有威胁，并区分出哪些是可确定的威胁，哪些是不可确定的威胁，对应对不可确定的威胁所采取的各种对策进行评估并具体落实职责。
- 3) 制定合理的预防措施和环境管理体系。

来自 IUCN 及其各个委员会的多名代表以及来自世界银行、联合国粮农组织、非洲发展新伙伴计划 (NEPAD)、濒危野生动植物物种国际贸易公约 (CITES)、野生生物贸易研究委员会 (TRAFFIC)、国际爱护动物基金会 (IFAW)、湿地公约局以及其他机构的代表共 30 多人出席了此次研讨会。

有关该方面更详细的信息，请浏览网页：<http://www.pprinciple.net>。

<sup>3</sup> 由湿地国际的国际科学协调员 Douglas Taylor 博士供稿。

## 国际恢复生态学大会 2005年9月12-18日在西班牙 Zaragoza 市举行

应国际生态恢复学会(SER)的邀请, IUCN 生态系统管理委员会的代表出席了在西班牙 Zaragoza 市举行的 2005 年国际恢复生态学大会。来自世界各地的学者和从业人员交流了他们在生态恢复方面的知识、经验和看法。会议评估了在退化的点、群落、种群、栖息地、生态系统、生物群区以及整个地球等各种尺度上进行生态恢复的要求、方法、成本以及效益, 并评价了生态恢复方法在促进社会经济发展方面所发挥的作用。

来自不同群体的专家和从业人员参加了本次大会, 它表明生态恢复工作必须采纳不同的意见, 并考虑到各种不同的利益, 博采众家之长, 才能确保某个生态恢复项目取得成功。

本次大会由国际生态恢复学会及其欧洲分会、西班牙科学研究委员会(CSIC)以及国际地中海高级农艺研究中心共同承办。

有关这方面更多的信息, 请浏览网页: <http://www.ecologicalrestoration.net/>。

## 公告

### 生态系统途径与欧盟水框架法令专家研讨会将于2005年9月28-10月1日在德国维尔姆岛举办

德国自然保护联邦管理署将在德国维尔姆岛举办一个专家研讨会, 来自德国及欧洲(欧盟和中东欧国家)的有关专家将出席该次会议。会议将探讨《欧盟水框架法令》在多大程度上考虑了生态系统途径中的12项原则, 并进一步讨论《欧盟水框架法令》是否可以作为将生态系统途径运用于淡水生态系统管理领域中的一个范例。与会专家将重点讨论生态系统途径对欧盟成员国以及中东欧国家潜在的利益以及适用性。

有关该次研讨会更详细的信息, 请浏览以下网页:

[http://www.bfn.de/06/060401\\_050622.htm](http://www.bfn.de/06/060401_050622.htm)。

### 全球山地变化公开科学大会将于10月2-6日在苏格兰珀斯举行

全球山地变化公开科学大会将于 10 月 2-6 日在苏格兰珀斯举行。会议的宗旨是促进来自世界各地、从事山地研究的学者与研究人员之间最新研究成果的交流。会议的成果是制定一个可以在全球山地区域内实施的全球山地变化长期研究框架。IUCN 生态系统管理委员会的两位成员, Mikkel Kallesoe ([mfk@iucnsl.org](mailto:mfk@iucnsl.org)) 和 Robert Hofstede ([robert@paramo.org](mailto:robert@paramo.org)) 将应邀出席该次会议并在会上就其有关研究工作做报告。

有关该次会议更详细的情况, 请浏览网页:

<http://www.mountain.conf.uhi.ac.uk/>。

### 欧盟基金征集关于“支持亚洲生态 IIB---海啸后的恢复与重建计划”的项目建议书

“支持亚洲生态 IIB—海啸后计划”是旨在帮助受海啸影响的印度、印度尼西亚、马尔代夫、泰国以及斯里兰卡的当地社区有效开展恢复与重建工作的一个特别计划。欧盟基金该计划的项目建议书申请截止日期: 2005 年 10 月 25 日。

有关该方面更详细的信息, 请浏览以下网页:

<http://www.welcomeurope.com/default.asp?id=1200&idfunding=1037>  
[http://europa.eu.int/comm/europeaid/projects/asia-pro-eco2/index\\_tsunami.htm](http://europa.eu.int/comm/europeaid/projects/asia-pro-eco2/index_tsunami.htm)。



## 生态系统管理委员会成员公告

**阿根廷第十届乳齿动物学研讨会，2005年11月8-11日，阿根廷布宜诺斯艾利斯<sup>4</sup>**

由阿根廷哺乳动物研究学会主办的、阿根廷第十届乳齿动物学年会将于2005年11月上旬在阿根廷布宜诺斯艾利斯举办。会议共为期4天，将有大会、各种报告及展览活动。



有关该次会议更详细的情况，请浏览网页：<http://www.ege.fcen.uba.ar/xxjam>。

## 出版物

### 《从山间到水管》<sup>5</sup>

英国国际开发署林业研究计划近日在斯德哥尔摩“世界水周”活动期间发布了由Becky Hayward编写的新的宣传手册-----《从山间到水管》。宣传手册汇集了林业研究计划在哥斯达黎加、南非、坦桑尼亚、格林纳达以及印度开展的上游流域管理研究项目的有关成果。与现行的植树政策和环境观念相对立的是，这些研究结果认为，如果在缺水的环境下植树，可能减少干旱季节的水流量，从而使贫困人口的生活环境更加恶化。因此，研究成果指出，水资源管理者和决策者在制定植树计划的决策时，必须依据按当地的状况所得出的科学原则行事。

有关该手册的pdf文件以及更详细的情况，请浏览以下网页：

<http://www.frp.uk.com/>。

### 《2005世界资源报告——贫困人口的财富：通过管理生态系统来应对贫困》

8月底，世界资源研究所 (<http://www.wri.org>) 与联合国开发计划署、联合国环境规划署和世界银行共同发布了《2005世界资源报告——贫困人口的财富：通过管理生态系统来应对贫困》。

有关该报告更多的信息，请浏览以下网页：

[http://population.wri.org/pubs\\_description.cfm?PubID=4073](http://population.wri.org/pubs_description.cfm?PubID=4073)。



### 《生态监测与评估网络 (EMAN) 监测标准》<sup>5</sup>

加拿大环境部下属的生态监测与评估网络 (EMAN) 与其合作伙伴在需要整合的领域或未开展任何工作的领域达成一致意见并制定出了统一的监测标准。这些标准包括生物多样性、生态系统和群落监测标准，以英文和法文两种语言在网上刊登。

如果您想了解这些标准的详细情况，请浏览以下网页：

<http://www.eman-rese.ca/eman/ecotools/protocols/>。

### 生态系统管理的工具<sup>6</sup>

以下网页提供了有关“生态系统编目与管理职责”方面有用的信息。这个由加拿大政府出资的计划，在控制大不列颠哥伦比亚省部分地区中的一些敏感生态系统的土地利用方面已经取得了很大的成效。

- “敏感生态系统编目”工具的目的，是为合理、完善的土地管理决策提供科学信息，推动对野生动物的保护工作并促进土地管理工作。
- 《管理职责系列丛书》是一套深受人们欢迎、并获奖的系列出版物，它向私有土地所有者、开发者、规划者以及当地政府及公众提供了有关土地以及流域管理职责方面的信息。

<sup>4</sup> 由阿根廷旱地研究与生物多样性研究所的 Ricardo Ojeda 博士供稿。

<sup>5</sup> 由加拿大环境部圣劳伦斯中心研究员 David Marcogliese 博士供稿。

<sup>6</sup> 由 Galiano 环境与社会研究所 Quadra 规划咨询有限公司 Larry Wolfe 博士供稿。

## 下期重点内容：

### 旱区

如果您了解本期简报任何一项内容中更多的情况，或者希望为以后的简报提供内容的话，请与Caterina Wolfangel联系（她的电子邮件地址是：[caterina.wolfangel@iucn.org](mailto:caterina.wolfangel@iucn.org)）或发送电子邮件至[cem@iucn.org](mailto:cem@iucn.org)。

我们在瑞士格兰德和博茨瓦纳首都哈博罗内向您问好！

（赖鹏飞 译 赵士洞 校）